

PRÓXIMOS CONCIERTOS

UNIVERSO BARROCO

ANM | Sala Sinfónica

09/04/17 | 18:00h

COLLEGIUM VOCALE GENT

PHILIPPE HERREWEGHE DIRECTOR

Johann Sebastian Bach: *La Pasión según San Mateo*



ENTRADAS. Público general: 18€ - 50€ | Butaca joven (zona E): 5€
Último Minuto* (<26 años y desempleados): 7,2€ - 20€

23/04/17 | 19:30h

BEJUN MEHTA CONTRATENOR | **AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN**

Mi palpitante corazón

Obras de G. F. Haendel, J. S. Bach, J. C. Bach, A. Vivaldi y A. Caldara

ENTRADAS. Público general: 15€ - 40€ | Butaca joven (zona E): 5€
Último Minuto* (<26 años y desempleados): 6€ - 16€

* Solo en taquillas del Auditorio Nacional, una hora antes del concierto

BACH VERMUT

Sala Sinfónica | 12:30h

¡Ven a tomar el aperitivo al Auditorio Nacional de Música!

Concierto de órgano + Bach Jazz!

Aperitivo-degustación amenizado por conjuntos de jazz que interpretan versiones de obras de Bach

SÁBADO | 18/03/17

MONICA MELCOVA ÓRGANO

MANUEL BLANCO TROMPETA

Obras de J. S. Bach, B. Matter, M. Melcova y H. Tomasi



ENTRADAS

Público general: 5€ | Butaca joven: 3€

Taquillas del Auditorio Nacional y Teatros del INAEM

www.entradasinaem.es

902 22 49 49



síguenos en   

www.cndm.mcu.es

NIPO: 035-17-009-X / D. L.: M-4467-2017
Ilustración de portada: Pilar Perea y Jesús Perea



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Centro
Nacional
de Difusión
Musical
CNDM

A
Auditorio
Nacional
de Música

16 Centro
17 Nacional
de Difusión
Musical

UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA DE CÁMARA | JUEVES 09/03/17 19:30h

LA GRANDE CHAPELLE

ALBERT RECASENS DIRECTOR

MÚSICA AL SANTÍSIMO SACRAMENTO

16 Centro
17 Nacional
de Difusión
Musical

UNIVERSO BARROCO



AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | Sala Sinfónica

DOMINGO 23/04/17 19:30h

BEJUN MEHTA CONTRATENOR

AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN

Mi palpita il cor

Obras de G. F. Haendel, J. S. Bach, J. C. Bach y A. Vivaldi



Con motivo del **CICLO DURÓN 300** se ha editado un programa general gratuito que puede pedir al personal de sala

www.cndm.mcu.es

síguenos en



Localidades: 15€ - 40€ (consultar descuentos)

PUNTOS DE VENTA:
Taquillas del Auditorio Nacional de Música,
teatros del INAEM
www.entradasinaem.es | 902 22 49 49

Música al Santísimo Sacramento

Sebastián DURÓN (1660-1716)

Todo es enigmas amor, tono a 4 al Stmo. Sacramento ^{ø+}

Aves canoras, villancico a 4 al Stmo. Sacramento ^{ø+}

Ay, infelice de aquel agresor, villancico a 4 al Stmo. Sacramento (1699)

Corazón, que suspiras atento, solo de Miserere con violines ^{ø+}

Duerme, rosa, descansa, dúo

Hola, hao pastorcillo, villancico a 4 al Stmo. Sacramento con violines ^{ø+}

Atención a la fragua amorosa, villancico a 4 al Stmo. Sacramento ^{ø+}

Y pues de tu error los suspiros, tono a 3 al Stmo. Sacramento ^{ø+}

Segadorcillos que al son de las hoces, villancico a 4 al Stmo. Sacramento

Qué sonoro instrumento, dúo al Stmo. Sacramento ^{ø+}

Cupidillo volante, solo al Stmo. Sacramento

Ay, que me abraso de amor, cantata al Stmo. Sacramento

Ah, Señor embozado, villancico a 4 al Stmo. Sacramento

Volcanes de amor, tono a 4 al Stmo. Sacramento

Negliya, qué quele, cuatro de Navidad

^{ø+} Recuperación histórica. Estreno en tiempos modernos. Encargo del CNDM
Transcripciones de Mariano Lambea Castro (CSIC, Institución Milá y Fontanals)
y Raúl Angulo Díaz (Ars Hispana)

Eugenia Boix SOPRANO

Soledad Cardoso SOPRANO

Gabriel Díaz Cuesta CONTRATENOR

Gerardo López Gámez TENOR

LA GRANDE CHAPELLE

Peter Barczy y **Eva Borhi** VIOLINES

Sara Ruiz VIOLAS DE GAMBA

Kim Stockx BAJÓN

María Ferré GUITARRA

Sara Águeda ARPA

Herman Stinders ÓRGANO

Albert Recasens DIRECCIÓN

Duración aproximada: 75 minutos sin pausa

Música al Santísimo Sacramento

Sebastián Durón fue desde 1691 organista de la Real Capilla y a partir de 1701 maestro de dicha institución. Una de sus obligaciones, además de suministrar música litúrgica en latín para el servicio divino, fue la de componer numerosas piezas paralitúrgicas en romance (villancicos, tonadas, cantadas), entre las que destacan, por su número, las de temática eucarística, dada la gran importancia que adquirió en la corte madrileña la devoción al Santísimo Sacramento durante la ceremonia de las Cuarenta Horas.

A pesar del estimable número de piezas de Durón en romance que han llegado a nosotros, es de advertir que su número es muy inferior al que compuso el músico. Una de las razones de esta pérdida es que el propio compositor hizo que se las remitiesen a Francia tras su exilio de 1706. Si se conservan es debido a que la música de Durón circuló ampliamente por las instituciones religiosas de su tiempo, no sólo a través de la Península Ibérica, sino también a través de toda América. Esta dispersión explica algunas de las peculiaridades del corpus musical de Durón, puesto que muchas de las obras atribuidas a él son en realidad arreglos efectuados por los músicos que trabajaron para las instituciones religiosas donde se ejecutaban, siendo muy difícil hoy en día establecer cuál es la versión “original” y cuál es la versión modificada.

Uno de los principios constructivos más queridos de Durón es el de la “pintura musical” de palabras aisladas. Así, en la cantada *Ay que me abraso de amor*, cuyo tema descansa en la metáfora del amor de Dios entendido como una llama que abrasa al creyente y que le hace renacer como el ave Fénix, el movimiento agitado en octavas de los violines que se escucha al comienzo trata de ilustrar el movimiento de las llamas, así como la punzante ansia amorosa que experimenta el creyente.

En ocasiones la música sacra en romance de Durón destaca por su audacia armónica, casi siempre ligada a textos emotivos, como aquellos que tienen que ver con la compunción del pecador. Así, los villancicos *Y pues de tu error los suspiros* y *Ay, infelice de aquel agresor* destacan por sus sorprendentes disonancias y cromatismos, que difícilmente tienen parangón en la música española de la época. Con todo, no es la intensidad lírica el tono que predomina en estas obras, sino el juego ingenioso que busca asombrar al espectador. Así ocurre, por ejemplo, en *Atención a la fragua amorosa*, villancico que representa de modo contrapuntístico el repiqueteo que hacen los martillos al forjar el corazón del creyente, al tiempo que se expresa la urgencia de la tarea mediante progresiones armónicas ascendentes. En el villancico *Volcanes de amor*, la metáfora del amor como fuego que abrasa al creyente se ilustra musicalmente mediante la representación de un incendio que se apagaría con las lágrimas del arrepentimiento. Durón llegó incluso al extremo de recurrir a melodías profanas como base de sus villancicos sacros, como ocurre con *Segadorcillos que al son de las hoces*, construido sobre el baile, muy conocido en la época, del “Tatatá”.

Textos

TODO ES ENIGMAS AMOR Tono a 4 al Santísimo Sacramento

[Estribillo]

*Todo es enigmas amor,
ya es cordero, ya es pastor,
rubia espiga, blanca flor,
nieve pura, vivo ardor.
Y como hay Dios,
que es más de lo que sé yo.*

Coplas solas y a 4

El cordero que los sellos
del cerrado libro abrió,
que si un Juan lo testifica,
otro Juan lo señaló.

Todo es enigmas amor...

Es espiga cuyo grano
muerto en la tierra cayó,
y de vida nos produce
un fruto que es bendición.

Todo es enigmas amor...

Es pastor que con su sangre
las ovejas rubricó,
tan amante del rebaño
que por él la vida dio.

Todo es enigmas amor...

AVES CANORAS Villancico al Santísimo

[Estribillo]

*Aves canoras
que en dulces himnos
lloráis el ocaso
del sol divino,
mirad que ya amanece,
cese el lamento.*

Coplas a 4

Avecillas que mostráis
lágrimas del dueño mío,
cantad, gorjead y cesen
las ansias y los suspiros.

Melodías que publicáis
tímidas en sacrificio,
trínad, alabad y vuelen
las ansias y los suspiros.

Condolidas aumentáis
méritos a los gemidos,
cantad, publicad y cesen
las ansias y los suspiros.

AY, INFELICE DE AQUEL AGRESOR] Villancico al Santísimo Sacramento A 4 voces

[Estribillo]

*Ay, infelice de aquel agresor
que no expone su hierro¹ al dolor.*

Coplas a solo y a 4

Señor, si al letargo
de mi obligación,
si de mí os apartáis,
¿qué he de hacer sin vos?
Morir de dolor.

Bien sé que mi hierro
fue delito atroz,
para que se borre,
¿qué he de hacer, mi Dios?
Morir de dolor.

Mi mal es de muerte,
divino Señor,
decid, porque viva,
¿qué haré, Señor?
Morir de dolor.

Mi pecho en sus ansias
elige el temor
por medio eficaz,
¿qué haré después yo?
Morir de dolor.

¹ Sic, por “yerro”.

CORAZÓN QUE SUSPIRAS ATENTO
Solo con violines

Estribillo
*Corazón que suspiras atento
mirando tus yerros,
no suspires, pues halla piedades
tu arrepentimiento.
Mas suspira, mas llora, que el llanto
es sonoro acento
para aquel que, ofendido, te² mira
pendiente de un leño.*

Coplas
Qué temes, si tan humano,
tan piadoso y halagüeño,
amorosamente fiel
muere por ti en un madero.

Muévate para pedirle
misericordia, que él mismo,
para ostentar sus piedades,
tiene los brazos abiertos.

Muévate el ver que, al morir
en la cruz, está pidiendo
perdón por sus enemigos,
qué hará por ti, no lo siendo.

Llégate [a] aquesse costado,
cuya sangre está vertiendo,
no para que la malogre
la obstinación de tus yerros.

DUERME, ROSA, Y DESCANSA
Dúo

[Estribillo]
*Duerme, rosa, y descansa.
Duerme y sosiega,
pues te guarda esa fuente
siempre despierta.
Reposa y no temas,
que el blando Favonio,
si a tornos te amaga,
si a sustos te inquieta,
también te defiende,
arrulla y recrea.
Y el uno con soplos
y el otro con perlas
te ruegan, te piden
descanses y duermas.*

[Coplas]
Duerme, apacible rosa,
tú a quien la playa amena
jura su vasallaje
como a fragante rosa.
*Duerme y sosiega,
si acaso intentas
librarte del amor
que anda en las selvas.*

Duerme, y en las alfombras
de esa esmeralda hueca
tiende la regia pompa
de tu purpúrea rueda.
Duerme y sosiega,...

Duerme sin que te inquieten
de enamoradas quejas
voces que con los ecos
hacen sentir las penas.
Duerme y sosiega,...

Duerme, que más te vale
esa quietud perfecta,
que esa inquietud tirana
por quien el amor vela.
Duerme y sosiega,...

HOLA, HAO
Al Santísimo a 4 con violines

Estribillo
*Hola, hao³, pastorcillo,
dime si acaso
encontraste un cordero
de mi rebaño.
Hola, hao, que le busco,
le sigo, le llamo,
hola, hao.
mas, ay qué dicha,
que el vellón⁴ blanco
entre la espiga
le estoy mirando,
hola, hao,
no se me oculte, no, no,
ay, alma, lleguemos,
ay, pecho, corramos.*

Coplas a solo y a cuatro
Asegúrote, pastor,
que ese cordero que llamo
en la bendición que esparce
es propia imagen del Agnus.

En el blanco armiño⁵ suyo,
por desconocerle ingratos,
unos pastores hebreos
con sangre le marcaron.

Hola, hao, pastorcillo...

A veces león parece,
aunque es corderillo manso,
pues solo un balido suyo
los hombres derriba armados.

Perdíle y le hallé en el pan
que le es tan aficionado⁶,
que en solo partirle suele
conocerle su rebaño.

Hola, hao, pastorcillo...

3 Hao [o Ahao]: "Interjección. Es un modo de llamar a otro que se halla distante" (*Diccionario de Autoridades*). En la poesía y teatro español, la expresión "Hola, hao" suele aparecer en contextos rústicos y pastoriles. A veces aparece escrito como "Hola, jau".

4 Vellón: "Toda la lana de un carnero u oveja que esquilada sale junta e incorporada; y también se toma por la misma piel con lana" (*Diccionario de Autoridades*).

5 Armiño: "Animal blanco pequeño que tiene sola una mancha negra a la punta de la cola. Tiénese por símbolo de la pureza, pues por no manchar su piel, se deja coger de los cazadores, y por eso se dijo el emblema: antes morir que ensuciarse" (*Diccionario de Autoridades*).

6 Aficionar: "Ganar la voluntad de otro con su hermosura, con su virtud y buenas prendas, atrayendo a sí las personas con quien trata. Dícese también y se extiende a las cosas inanimadas que agradan a la vista" (*Diccionario de Autoridades*).

ATENCIÓN A LA FRAGUA AMOROSA
Villancico a 4 al Stmo. Sacramento

[Estribillo]
*Atención a la fragua amorosa
adonde sus yerros
el hombre redime,
y al compás del impulso divino
la llama se aviva, si el golpe repite.
Atiendan y miren
cómo suena el martillo
y el yunque gime:
¡tras, tras, tras, tras!
que el hierro encendido
centellas despide,
que avivan la llama
suspiros sutiles,
que forja saetas
que al alma dominan,
que triunfan finezas
de escorias serviles.*

[Coplas]
Compitiendo a finezas,
amor, sublimes,
nadie se admire,
que a mis yerros ingratos
la llama aplique
con que fabrique
de la indócil materia
flechas sutiles.

A su hoguera amorosa
quiere que inspiren,
porque se aviven
los suspiros que al alma
con ansia envíe,
siendo su timbre,
dar motivo al incendio
que purifique.

Al compás de la pena
que el golpe mide
se labra insigne
un arpón que a su pecho,
ardiente, esgrime
gloriosos fines
con que las perfecciones
se multipliquen.

Porque al blando rocío
la fragua avive
del llanto pide
las corrientes que sangre
del alma exprimen,
y así, en rubies,
los cristales que arroja
luces destilen.

*Atiendan y miren
cómo suena el martillo
y el yunque gime:
¡tras, tras, tras, tras!*

2 En la fuente parece que pone "se mira" en lugar de "te mira".

Y PUES DE TU ERROR LOS SUSPIROS
Tono a 3 al Stmo. Sacramento

[Estribillo]

*Y pues de tu error
los suspiros te defienden,
no respíres, no vivas,
no alientes, sino gime,
suspira y muere.*

[Coplas]

Despierta del letargo
y mira entre accidentes,
pelicano amoroso,
a quien su sangre da en especie.

Pelicano te alienta
que renazcas fénix,
logrando en sus incendios
una vida que dura eternamente.

Atiéndele benigno,
desprecia los deleites,
que nunca su grandeza
niega a lo repentido lo clemente.

SEGADORCILLOS QUE AL SON DE LAS HOCES
Villancico a 4 al Stmo. Sacramento

[Estribillo]

*Segadorcillos
que al son de las hoces
cantáis aliviando
fatiga y sudor,
¡cuidado, atención!,
que el pan del amor
tal vez da cuidado,
tal vea da dolor,
que los áspides andan
de flor en flor.
Y, así, entre dulzuras
de amor y temor,
repitan las horas
la dulce canción:
“¡Ta, ta, ta,
no piséis las flores,
que está el trigo en flor!,
que entre las caricias
hay también rigor”.*

[Coplas]

Esas rubias espigas de oro,
rico logro del labrador,
por corona de sus afanes
su fineza las eligió.
*¡Ta, ta, ta,
no piséis las flores, que está el trigo en flor!*

Sembrador poderoso y sabio
al aurora a sembrar salió,
que con auras y con rocíos
sale un trigo que es bendición.
¡Ta, ta, ta,...!

La semilla que en tierra buena
por felice suerte cayó,
dando ciento por uno en colmo
de los cielos frutificó.
¡Ta, ta, ta,...!

Recoged, segadores fieles,
puros granos en limpia troj,
que sembró agricultor divino
para Dios y para nos.
¡Ta, ta, ta,...!

QUÉ SONORO INSTRUMENTO (Instrumental)
Dúo al Santísimo

CUPIDILLO VOLANTE
Al Santísimo Sacramento
Solo

Estribillo

*Cupidillo volante,
la mariposa,
ay, ay, ay,
cómo busca la llama,
cómo la ronda,
ay, ay, ay,
ya huye, ya gira,
ya arde, ya espira,
muriendo dichosa,
que morir de fino⁷
solo es lisonja⁸.*

Coplas

La mariposa amante
con qué ambición se arroja
a beber en las luces
la muerte más crüel por más hermosa.
*Ay, ay, ay,
cómo busca la llama,
cómo la ronda.*

Oh, cuánto nos avisa
quien mudamente exhorta
que más vale una muerte
que vida que se anega en tantas sombras.
Ay, ay, ay...

La mariposa en ella
rindió su vida sola,
mas no postró su fama,
que vive eterna quien murió gloriosa.
Ay, ay, ay...

AY, QUE ME ABRASO DE AMOR
Cantada al Santísimo con violines

Estribillo

*Ay, que me abraso
de amor en la llama.
Qué dulce violencia,
qué tierna regala,*

*celestes incendios
al pecho motivan,
que anhela el tormento
que es gloria del alma.*

Recitado

Hoguera misteriosa
en la forma gloriosa
vivamente contemplo
a quien erige templo
ansiosa el alma mía,
remedio de mi ciega fantasía.

Area

No deje de arder
mi fiel corazón,
será la ocasión
de mi merecer.

Verá que en su fuego
la dicha halla luego
de mi padecer.

Coplas

Anime amor la llama
del celestial incendio,
seré en sus puras alas
glorioso fénix, si renazco al cielo.

Avive la materia
mi amor y mi deseo,
prestando mis suspiros
al aire que voraz anima el fuego.

El corazón la ofrenda
será, pues el primero
fue quien al dueño mío
franqueó las puertas del humano templo.

Grave

Y en tan celestiales divinos incendios,
al suave amoroso suspiro que exhala,
repita mi pecho su fiel consonancia:

Estribillo

Ay, que me abraso...

⁷ Fino: “Perfecto, puro y que tiene la bondad y valor intrínseco que corresponde a su especie [...] Se toma también por delicado, primoroso y sutil [...] Significa también amoroso, seguro, constante y fiel” [Diccionario de Autoridades].

⁸ Lisonja: “La nimia complacencia y afectada fineza que se tiene en alabar y ponderar las prendas, obras o palabras de otro [...] Metafóricamente se toma por lo que agrada, deleita y da gusto a los sentidos” [].

AH, SEÑOR EMBOZADO
Villancico a 4 al Stmo. Sacramento

[Estribillo]
-¡Ah, Señor embozado!
-¿Qué, qué...?
-¡Oígame, escúcheme,
atiéndame bien!
-¿Qué, qué...?
-Que un tonillo flamante,
hoy, de sus glorias
cantarle sabré.
-¿Qué, qué...?
-Con el qué, qué,
que, aunque está
tan encubierto,
le diré muy bien
quién es.
¡Oígame, escúcheme,
atiéndame bien!
-¿Qué, qué...?

[Coplas]
Con las glorias cubierto
se anda y es llano,
que en su forma se queda
Señor en blanco,
y es evidente
que el vestido lo dice
con mucha nieve.
-¿Qué, qué...?

El amor se ha vestido
de nueva gala
y por eso se deja
mirar del alma.
¡Grande milagro,
que parece jazmines
siendo encarnado!
-¿Qué, qué...?

Fuego de Cristo es todo
cuanto descubre,
y que abrasa a las almas
bien se deduce,
nadie lo ignora,
que por eso se ha puesto
de aquesta forma.
-¿Qué, qué...?

VOLCANES DE AMOR
Cuatro al Santísimo Sacramento

[Estribillo]
Volcanes de amor,
que me abraso,
que me quemo,
fuego, agua,
socorro, clemencia,
que llegan las llamas al cielo,
Jesús, qué rigor,
ay Dios, qué crueldad,
piedad, favor.
Que el incendio arde
y mi voz se apaga.

Coplas a 4 repartidas
Amoroso y dulce incendio,
nieve escondida entre llamas,
amor simulado en hielo,
sol que enciendes y no abrasas,

mitiga el ardor,
suspende la llama,
que para tanto fuego
no hay en mis ojos agua.

Misterioso, bello enigma,
causa hermosa sin principio,
traje divino y humano,
principio hermoso sin causa,

mitiga el ardor, ...

Breve cifra de lo inmenso,
imposible hecho posible,
deidad inmensa abreviada,
que en tal forma te disfrazas,

mitiga el ardor, ...

Noble objeto de la vista,
palabra que fue concepto,
blanco de mis esperanzas,
concepto que fue palabra,

mitiga el ardor, ...

NEGLIYA QUÉ QUELE
Cuatro de Navidad

Estribillo a 4
Negliya, qué quele[?]
Que toque Rabele.
Puez toque que teque.
Q[ué] quele, Negliya[?]
Q[ue] toque Flautiya.
Puez tóquele apliza.
Azí, pues le guzta
a lu Reye de Reye.
Azí, que le agrada
à la Reyna pulida.
Azí, mi Ziote,
azí, mana plima,
Zezú, qué contento,
Zezú, qué alegría,
noz dà nuezoz Reyez,
pues toque que teque,
azí, mi Ziote,
azí, mana plima.

Coplas
Jorgiyo de Angola,
vestido de Anguila,
delante de Reye,
baylando camina.

Antona de Congo,
de mico veztira,
sobre un gran cameya
và haciendo baynica.

Azí, mi Ziote,
azí, mana plima,
azí, pues toque que teque,
azí, pues tóquele apliza.

Flazico volteando
como arliquiniya,
en vez de maroma,
piza una zardina.

Pantuflo el de Goa
en zu guytarriya,
tlae cueldaz de eztopa,
traztez de tomiza.

Junto à la Ziola
de la cara linda,
toda zu riqueza
ze haze niñería.

Estribillo
Negrillo, ¿qué quieres?
Que toque el rabel.
Pues toque que teque.
¿Qué quieres, negrillo?
Que toque la flautilla.
Pues tóquele aprisa.
Así, pues le gusta
al Rey de reyes,
así, que le agrada
a la reina pulida⁹,
así, señor mío,
así, prima hermana,
Jesús, qué contento,
Jesús, qué alegría,
nos dan nuestros reyes.
Pues toque que teque,
así, mis señores,
así, prima hermana.

Coplas
Jorgillo de Angola,
vestido de anguila,
delante de los reyes
bailando camina.

Antona de Congo,
de mico vestida,
sobre un gran camello
va haciendo vainica¹⁰.

Así, señores míos,
así, prima hermana,
así, pues toque que teque,
así, pues tóquele aprisa.

Francisco, dando vueltas
como un arlequín,
en vez de maroma¹¹,
pisa una sardina.

Pantuflo el de Goa
en su guitarrilla
trae cuerdas de estopa,
trastes de tomiza¹².

Junto a la Señora
de la cara linda,
toda sus riquezas
se hacen niñerías.

9 La reina pulida o hermosa es la Virgen María.
10 Vainica: "Entre las costureras significa aquellos menudos, y sutiles deshilados, que se hacen a la orilla junto a los dobladillos" (Diccionario de Autoridades). Vainica es, pues, un tipo de bordado fino.
11 Maroma: un salto acrobático, una pirueta.
12 Tomiza: cuerda de esparto.

Maz valen las perlaz
que vierte chiquiya
que zieloz, eztreyaz,
zignoz y cabriyaz.

Azí, mi Ziöle,...

Ea, vamo andando,
que zu Zeñoríaz
zabioz zon, y no hazen
largaz las vizitaz.

Diga jente negla
con glan glitería:
vivan nuezoz Reyez,
vivan, vivan, vivan.

Azí, mi Ziöle,...

Más valen las perlas
que vierte el chiquillo
que cielos, estrellas,
signos y cabrillas.

Así, señores míos,...

Ea, vamos andando,
que sus señorías
sabios son, y no hacen
largas las visitas.

Diga la gente negra
con gran griterío:
"vivan nuestros reyes,
vivan, vivan, vivan".

Así, señores míos,...

Traducción: Raúl Angulo Díaz

Albert Recasens

Nacido en Cambrils (Tarragona), inició sus estudios musicales bajo la dirección de su padre, el pedagogo y director Ángel Recasens, perfeccionándolos en la Escola de Música de Barcelona y los conservatorios de Brujas y Gante, cursando piano, dirección, canto coral, historia de la música y composición. Paralelamente estudió musicología en la Universidad Católica de Lovaina, donde se doctoró con una tesis sobre la música escénica madrileña del siglo XVIII. Combina la práctica musical, la gestión y la investigación musicológica, publicando artículos en varias revistas y enciclopedias, nacionales y extranjeras. Ha realizado la edición crítica de la zarzuela *Briseida* (ICCMU), las *Canciones instrumentales* de Antonio Rodríguez de Hita (Fundación Caja Madrid) y el *Liber primus missarum* de Alonso Lobo (Junta de Andalucía). Ha sido miembro de proyectos de investigación sobre la tonadilla escénica (UAM), Red "Sólo Madrid es Corte" y Aula Música Poética (Universitat de Barcelona). Su proyecto de recuperación "Pedro Ruimonte en Bruselas" ha sido beneficiario de las Ayudas de la Fundación BBVA a Investigadores y Creadores Culturales en 2016. Ha sido profesor en las universidades de Valencia y Autónoma de Madrid y Valladolid. Actualmente, su actividad docente se concentra en la Universidad Carlos III de Madrid (Máster de Gestión Cultural). En 2005, inició un ambicioso proyecto de recuperación del patrimonio musical español con la fundación del conjunto La Grande Chapelle y el sello discográfico Lauda, que culminan todo un proceso de recuperación, desde la investigación científica hasta la interpretación. Está dando a conocer obras inéditas de los grandes maestros de los siglos XVI a XVIII (A. Lobo, P. Ruimonte, J.P. Pujol, C. Patiño, J. Hidalgo, C. Galán, S. Durón, J. García de Salazar, F. Valls, J. de Nebra, A. Rodríguez de Hita, F.J. García Fajer, J. Lidón, etc.) en lo que constituyen estrenos o primeras grabaciones mundiales, contribuyendo así a la difusión del patrimonio histórico. En 2007, asumió la dirección artística de La Grande Chapelle. Considera una verdadera misión la edición discográfica, que recoja los resultados de las investigaciones llevadas a cabo para las restituciones musicales de La Grande Chapelle.



La Grande Chapelle

Conjunto vocal e instrumental de música antigua con vocación europea. Su principal objetivo es realizar una nueva lectura de las grandes obras vocales españolas de los siglos XVI a XVIII, con especial predilección por la producción policoral del Barroco. Al mismo tiempo, tiene el propósito de contribuir a la acuciante labor de recuperación del repertorio musical hispano. Ha actuado en los principales ciclos de España y en los festivales de Haut-Jura, Musica Sacra Maastricht, Laus Polyphoniae de Amberes, Rencontres Musicales de Noirlac, OsterKlang-Festival de Viena, Cervantino de Guanajuato, Radio France, Ribeauvillé, Saint-Michel en Thiérache, Saintes, Ile de France, Van Vlaanderen (Malinas), Lyon, Herne, Monteverdi (Cremona), Estocolmo, etc., o en las temporadas de la Cité de la Musique de París, UNAM de México, deSingel (Amberes), Teatro Mayor (Bogotá) o Gran Teatro Nacional de Lima, entre otros. Desde su fundación en 2005, y estimulado por la voluntad difundir el patrimonio musical hispano, creó su propio sello, Lauda, con el que edita cuidadas grabaciones de alto interés musical y musicológico, desde una posición independiente. Dos han sido sus principales ejes: explorar la relación entre música y literatura de los Siglos de Oro y recuperar la producción de los más destacados compositores españoles del Renacimiento y del Barroco, siempre con primeras grabaciones mundiales, especialmente a través de recreaciones musicológicas que sitúan en su contexto una determinada obra o autor. Por su calidad y su solvencia artística, los discos de La Grande Chapelle / Lauda han obtenido galardones y premios nacionales e internacionales de reconocido prestigio en el mundo de la música antigua, tales como dos Orphées d'Or (2007 y 2009), Sello del año de los Prelude Classical Music Awards 2007, 5 de Diapason, CD Excepcional de Scherzo, Choc de Classica, Preis der deutschen Schallplattenkritik, Editor's Choice y Critic's Choice de Gramophone, etc. En 2010 recibió el I Premio Fest-Clásica (Asociación Española de Festivales de Música Clásica), por su contribución a la interpretación y recuperación de música inédita española.

Peter Barczy y Eva Borhi VIOLINES

Sara Ruiz VIOLAS DE GAMBA

Kim Stockx BAJÓN

María Ferré GUITARRA

Sara Águeda ARPA

Herman Stinders ÓRGANO

Albert Recasens DIRECCIÓN